



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
旅遊局
Direcção dos Serviços de Turismo

第 3/CON/DTNE/2020 號公開招標 - “第五屆澳門國際影展暨頒獎典禮
- 提供儀式統籌和製作服務”

N.º 3/CON/DTNE/2020 Concurso Público - “Serviços de coordenação e produção das
cerimónias para o 5.º Festival Internacional de Cinema e Cerimónia de Entrega de
Prémios • Macau”

透過講解會提出的問題與回覆
Perguntas e Respostas por Sessão de Esclarecimento
06/10/2020

上述講解會已於本年十月六日下午三時，在澳門宋玉生廣場 335-341 號獲多利大廈 14 樓旅遊局會議室內舉行。講解會上提出之問題如下：

A sessão de esclarecimento acima indicada realizou-se pelas 15:00 horas do dia 6 de Outubro do corrente ano, na sala de reunião, da Direcção dos Serviços de Turismo, sito em Macau, na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.ºs 335-341, Edifício “Hotline”, 14.º andar. E foram apresentadas as seguintes questões:

問題 1：有關“一般及特別技術性條款”中 3.2. 中所指閉幕儀式及頒獎典禮擬於 2020 年 12 月 7 日以線上錄播 / 直播形式舉行，線上平台有沒有指包含澳門或中國內地、香港區域？哪些區域？

Pergunta 1: A cerimónia de encerramento e entrega de prémios a que se refere o ponto 3.2. das Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Caderno de Encargos estão planeadas para o dia 7 de Dezembro de 2020, em formato “ Online”, em transmissão em diferido ou transmissão directa. A plataforma online refere-se a Macau ou Interior da China e Hong Kong? Quais as zonas?

回覆：閉幕儀式及頒獎典禮將會透過不同的線上平台對外發放。根據招標卷宗承投規則第二部分的“一般及特別技術性條款”第 4.2.2 及 4.2.3 項所述，被判給人須提供閉幕儀式及頒獎典禮節目流程的統籌服務，內容還須包括設計及製作約 90-120 分鐘線上錄播/直播閉幕儀式及頒獎典禮；同時，按第 4.2.6.3 項所述，被判給人還須提供輸出合乎電視廣播格式信號。

Resposta: A cerimónia de encerramento e entrega de prémios vai ser distribuída em diferentes plataformas “On-line”. Conforme os pontos 4.2.2. e 4.2.3. da Parte II – Cláusulas Técnicas, Gerais e Especiais do Caderno de Encargos do Processo do Concurso Público, o concorrente deve fornecer o serviço de coordenação da Cerimónia de Encerramento e Entrega de Prémios para o formato “On-line” em transmissão directa ou em diferido, deve ainda incluir o design e produção da transmissão em directo ou em diferido e o programa em formato “On-line” em directo ou em diferido deve ser de 90 a 120 minutos; Ao mesmo tempo, conforme ponto 4.2.6.3, o concorrente deve também fornecer um sinal de saída em conformidade com o formato de transmissão para televisão.